

SG

- Termosigillatrici
- Thermosealing machines
- Thermoscelleuses
- Siegelmaschinen
- Termoselladoras



VALKO[®]
SINCE 1995

Vacuum packaging technology

Made in Italy

SG

Mod.

SG1



CARATTERISTICHE

- Termosigillatrici manuali
- Costruite in acciaio inox
- Piastra in alluminio teflonata
- Controllo elettronico della temperatura della piastra (0-200°C)
- Avvisatore acustico di fine saldatura (regolabile da 0-3 sec.)
- Avanzamento automatico della bobina a inserimento stampo
- Alloggiamento per 2° stampo

CHARACTERISTICS

- Manual thermosealing machines
- Built in stainless steel
- Teflon coated aluminium plate
- Electronic control of the plate temperature (0-200°C)
- Acoustic adviser of end-sealing (can be adjusted from 0 up to 3 sec.)
- Automatic feed of the roll
- Housing for a second die

CARACTERISTIQUES

- Thermoscelleuses manuelles
- Construites en acier inox
- Plaque en aluminium teflonée
- Contrôle électronique de la température de la plaque (0-200°C)
- Avertisseur acoustique de fin de soudure (réglable de 0 à 3 sec.)
- Avancement automatique de la bobine
- Logement pour une 2ème moule

Mod.

SG2



MERKMALE

- Manuelle Siegelmaschinen
- Aus Edelstahl gebaut
- Platte aus Teflon-beschichtetem Aluminium
- Elektronische Temperaturregelung der Platte (0-200°C)
- Akustische Signalanzeige für das Ende des Schweiß-Zyklus (einstellbar von 0 bis 3 Sek.)
- Automatischer Vorschub der Rolle
- Gehäuse für 2. Siegelform

CARACTERÍSTICAS

- Termoselladoras manual
- Construidas en acero inox
- Plancha de aluminio teflonada
- Control electrónico de la temperatura de la plancha (0-200°C)
- Avisador acústico de fin soldadura (regulable entre 0-3 s.)
- Avance automático de la bobina con introducción molde
- Acomodación para 2° molde

Mod.
SG3



- È la versione speciale del modello SG1 con spalle più alte. Studiata per sigillare vaschette per ricotta
- It is the special version of the SG1 model with higher side panels. Designed to seal cups for fresh cheese
- C'est la version spéciale du modèle SG1 sur soubassement plus haut. Étudiée pour permettre le scellage des barquettes pour fromage frais
- Es ist die Sonderausführung des Modells SG1 mit höheren Seitenwänden. Dieses Gerät wurde für die Versiegelung von Schalen für Frischkäse gedacht
- Es la versión especial del modelo SG1 con laterales más altos. Diseñada para sellar bandejas para requesón.

SG

Optionals SG1 - SG3



- Stampo singola impronta per vaschette 95x140 mm
- Die single impression for trays 95x140 mm
- Outillage à empreinte unique pour barquettes 95x140 mm
- Werkzeug einfache Aufnahme für Schalen 95x140 mm
- Molde para el sellado de una bandeja 95x140 mm



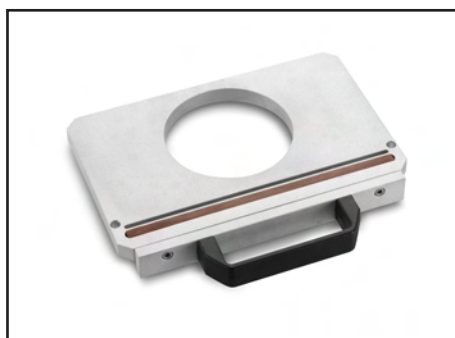
- Stampo singola impronta per vaschette 140x195 mm
- Die single impression for trays 140x195 mm
- Outillage à empreinte unique pour barquettes 140x195 mm
- Werkzeug einfache Aufnahme für Schalen 140x195 mm
- Molde para el sellado de una bandeja 140x195 mm



- Stampo doppia impronta per vaschette 95x140 mm x 2
- Die double impression for trays 95x140 mm x 2
- Outillage à double empreinte pour barquettes 95x140 mm x 2
- Werkzeug doppelte Aufnahme für Schalen 95x140 mm x 2
- Molde para el sellado de dos bandejas 95x140 mm x 2



- Stampo singola impronta per piatto 180x180 mm
- Die single impression for tray 180x180 mm
- Outillage à empreinte unique pour barquettes 180x180 mm
- Werkzeug einfache Aufnahme für Teller 180x180 mm
- Molde para el sellado de un plato 180x180 mm



- Stampo singola impronta (impronta max. Ø 180 mm)
- Single die (max. Ø of the impression 180 mm)
- Outillage à empreinte unique (empreinte max. Ø180 mm)
- Werkzeug einfache Aufnahme (Max. Aufnahme Ø 180 mm)
- Molde para bandeja circular (impronta máx. Ø 180 mm)



- Stampo adattabile singola impronta per vaschette 140x195 mm e 95x140 mm
- Adaptable single die for trays 140x195 mm and 95x140 mm
- Outillage à empreinte unique adaptable pour barquettes 140x195 mm et 95x140 mm
- Anpassbare Schalen-Pressvorrichtung Schalengröße 140x195 mm und 95x140 mm
- Molde adaptable para sellar una bandeja 140x195 mm y 95x140 mm

- A richiesta si possono avere impronte di varie forme e dimensioni
- On request it is possible to get dies of different forms and sizes
- Sur demande il est possible d'avoir des empreintes de formes et dimensions diverses
- Auf Anfrage sind Werkzeuge von verschiedenen Formen und Größen erhältlich
- Bajo petición se pueden tener bandejas de diferentes formas y tamaños

Optionals SG2



- Stampo doppia impronta per vaschette GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)
- Die double impression for trays GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)
- Outillage à double empreinte pour barquettes GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)
- Werkzeug doppelte Aufnahme für Schalen GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)
- Molde para el sellado de dos bandejas GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)

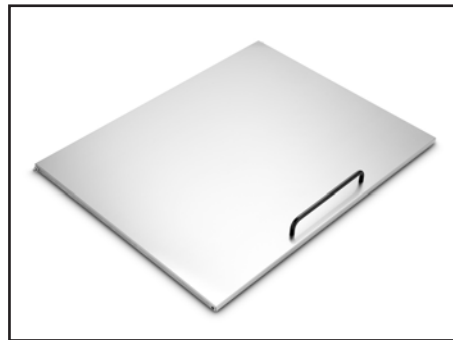


- Stampo singola impronta per vaschette GN ½ (260x315 mm)
- Die single impression for trays GN ½ (260x315 mm)
- Outillage à empreinte unique pour barquettes GN ½ (260x315 mm)
- Werkzeug einfache Aufnahme für Schalen GN ½ (260x315 mm)
- Molde para el sellado de una bandeja GN ½ (260x315 mm)

- A richiesta si possono avere impronte di varie forme e dimensioni
- On request it is possible to get dies of different forms and sizes
- Sur demande il est possible d'avoir des empreintes de formes et dimensions diverses
- Auf Anfrage sind Werkzeuge von verschiedenen Formen und Grössen erhältlich
- Bajo petición se pueden tener bandejas de diferentes formas y tamaños

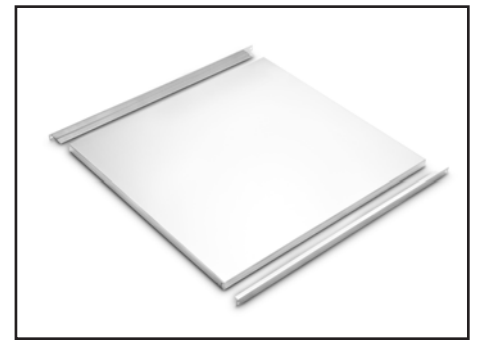


- Mobiletto smontabile con ruote (con chiusura posteriore)
- Demountable cabinet on wheels (with back panel)
- Armoire démontable sur roulette (avec panneau postérieur)
- Zerlegbares fahrbares Untergestell (mit Rückwand)
- Mueble desmontable con ruedas (con cierre trasero)



- Portina anteriore mobiletto
- Front door for cabinet
- Porte armoire
- Fronttür
- Puerta delantera mueble

Optionals



- Ripiano intermedio mobiletto
- Intermediate shelf for cabinet
- Etagère intermédiaire
- Zwischenboden
- Balda intermedia mueble

Modello Model Modèle Modell Modelo	Larghezza Width Larguer Breite Anchura	Profondità Depth Profondeur Tiefe Profundidad	Altezza Height Hauteur Höhe Altura	Stampo / Die / Moule / Formenabdruck / Molde			Altezza max. vaschette Max. height of the cup Hauteur max. barquette Max. Höhe der Schale Altura máx. bandejas	Bobina / Roll Bobine / Rolle / Bobina		Tensione Voltage Tension Spannung Voltaje	Potenza Power Puissance Leistung Potencia	Peso Weight Poids Gewicht Peso
				Singola impronta Single impression Simple empreinte Einfache Aufnahme Una bandeja	Doppia impronta Double impression Double empreinte Doppelte Aufnahme Dos bandejas	Impronta max. Max. impression Empreinte max. Max. Aufnahme Impronta máx.		Larghezza Width Larguer Breite Anchura	Ø max. Max. ø Ø max. Max. ø Ø máx.			
SG1	340 mm	540 mm	320 mm	195x140 mm	n°. 2 x 140x95 mm	210x210 mm	90 mm	220 mm	200 mm	230V~	600 W	Kg 25
SG3	340 mm	540 mm	400 mm	195x140 mm	n°. 2 x 140x95 mm	210x210 mm	180 mm	220 mm	200 mm	230V~	600 W	Kg 41
SG2	450 mm	635 mm	390 mm	½ GN (315x260 mm)	n°. 2 x ¼ GN (155x260 mm)	320x270 mm	110 mm	340 mm	200 mm	230V~	1000 W	Kg 41

SG

Mod.

SG2-SAP



REQUISITI MINIMI PER COMPRESSORE

- Pressione in ingresso alla termosigillatrice 6 bar
- Capacità di generazione 50 litri/min
- Serbatoio d'accumulo 5 litri
- Utilizzare esclusivamente aria pulita ed essiccata

MINIMUM FEATURES REQUIRED FOR COMPRESSED AIR GENERATOR

- Incoming pressure to the thermosealing machine 6 bar
- Generation capacity 50 litres/min
- Storage air tank 5 litres
- Use only clean and dry air

CARACTERISTIQUES MINIMALES REQUISES POUR LE COMPRESSEUR

- Pression entrée thermoscelleuse 6 bar
- Capacité de génération 50 litres/min
- Réservoir d'accumulation 5 litres
- Utiliser uniquement de l'air propre et sec

MINDESTANFORDERUNGEN DES DRUCKLUFTKOMPRESSOR

- Eingangsdruck 6 Bar
- Erzeugungskapazität 50 Liter/Min.
- 5 Liter Speicher
- Nur saubere und trockene Luft benutzen

REQUISITOS MÍNIMOS PARA COMPRESOR

- Presión en la entrada de la termoselladora 6 bares
- Capacidad de generación 50 litros/min
- Tanque de acumulación 5 litros
- Utilice solamente aire limpio y seco

CARATTERISTICHE

- Termosigillatrice semiautomatica pneumatica
- Costruita in acciaio inox
- Piastra in alluminio teflonata
- Controllo elettronico della temperatura della piastra (0-200°C)
- Ciclo di saldatura automatico
- Avvisatore acustico di fine saldatura
- Alloggiamento per 2° stampo

CHARACTERISTICS

- Semiautomatic pneumatic thermosealing machine
- Built in stainless steel
- Teflon coated aluminium plate
- Electronic control of the plate temperature (0-200°C)
- Automatic sealing cycle
- Acoustic adviser of end-sealing
- Housing for a second die

CARACTERISTIQUES

- Thermoscelleuse semi-automatique pneumaticque
- Construite en acier inox
- Plaque en aluminium teflonée
- Contrôle électronique de la température de la plaque (0-200°C)
- Cycle de soudure automatique
- Avertisseur acoustique de fin de soudure
- Logement pour une 2ème moule

MERKMALE

- Halbautomatisches und pneumatisches Siegelmaschine
- Aus Edelstahl gebaut
- Platte aus Teflon-beschichtetem Aluminium
- Elektronische Temperaturregelung der Platte (0-200°C)
- Automatischer Schweiß-Zyklus
- Akustische Signalanzeige für das Ende des Schweiß-Zyklus
- Gehäuse für 2. Siegelform

CARACTERÍSTICAS

- Termoselladora semiautomática neumática
- Construida en acero inox
- Plancha de aluminio teflonada
- Control electrónico de la temperatura de la plancha (0-200°C)
- Ciclo de soldadura automático
- Avisador acústico de fin soldadura
- Acomodación para 2° molde

Optionals



- Stampo doppia impronta per vaschette GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)
- Die double impression for trays GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)
- Outils à double empreinte pour barquettes GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)
- Werkzeug doppelte Aufnahme für Schalen GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)
- Molde para el sellado de dos bandejas GN ¼ x 2 (160x260 mm x 2)



- Stampo singola impronta per vaschette GN ½ (260x315 mm)
- Die single impression for trays GN ½ (260x315 mm)
- Outils à empreinte unique pour barquettes GN ½ (260x315 mm)
- Werkzeug einfache Aufnahme für Schalen GN ½ (260x315 mm)
- Molde para el sellado de una bandeja GN ½ (260x315 mm)

- A richiesta si possono avere impronte di varie forme e dimensioni
- On request it is possible to get dies of different forms and sizes
- Sur demande il est possible d'avoir des empreintes de formes et dimensions diverses
- Auf Anfrage sind Werkzeuge von verschiedenen Formen und Grössen erhältlich
- Bajo petición se pueden tener bandejas de diferentes formas y tamaños



- Supporto a mobile con ruote
- Stainless steel cabinet on wheels
- Piètement mobile
- Fahrbares Untergestell
- Mueble de soporte con ruedas



- Compressore d'aria silenzioso con serbatoio d'accumulo (modello da 15 litri)
- Silent compressed air generator with air tank (15 lt. model)
- Compresseur silencieux avec réservoir (modèle à 15 lt.)
- Schallgedämpfter Luftkompressor mit Luftspeicher (15 Lt. Modell)
- Compresor de aire silenciado con tanque de acumulación (modelo de 15 litros)



- Compressore d'aria silenzioso con serbatoio d'accumulo integrato nel supporto a mobile (modello da 6 litri)
- Silent compressed air generator with air tank housed in the cabinet (6 lt. model)
- Compresseur silencieux avec réservoir intégré dans le piètement mobile (modèle à 6 lt.)
- Schallgedämpfter Luftkompressor mit Luftspeicher im Untergestell eingebaut (6 Lt. Modell)
- Compresor de aire silenciado con tanque de acumulación incorporado en el mueble de soporte (modelo de 6 litros)

TECHNICAL INFO

Modello	Larghezza	Profondità	Altezza	Stampo / Die / Moule / Formenabdruck / Molde			Altezza max. vaschette Max. height of the cup Hauteur max. barquette Max. Höhe der Schale Altura máx. bandejas	Bobina / Roll Bobine / Rolle / Bobina		Tensione Voltage Tension Spannung Voltaje	Potenza Power Puissance Leistung Potencia	Peso Weight Poids Gewicht Peso
				Singola impronta Single impression Simple empreinte Einfache Aufnahme Una bandeja	Doppia impronta Double impression Double empreinte Doppelte Aufnahme Dos bandejas	Impronta max. Max. impression Empreinte max. Max. Aufnahme Impronta máx.		Larghezza Width Larguer Breite Anchura	Ø max. Max. Ø Ø max. Max. Ø Ø máx.			
SG2-SAP	440 mm	700 mm	390 mm	½ GN (315x260 mm)	n°. 2 x ¼ GN (155x260 mm)	320x270 mm	110 mm	340 mm	200 mm	230V~	1200 W	Kg 37



Made in Italy

VALKO srl
Via Berlino, 1
24040 Bottanuco
(Bergamo) Italy

Phone
+39.035.4992010
Fax
+39.035.4992015

www.valko.com
info@valko.com



Le fotografie rappresentate contengono optional.
Pictures with accessories.
Les photos représentées sont avec des options.
Photos mit Zubehör.
Las fotografías muestran los opcionales.

La ditta VALKO si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica per il miglioramento delle sue apparecchiature.
VALKO reserves the right to change its equipment in order to improve it.
Document non contractuel. La VALKO pratique une politique d'amélioration permanente et se réserve le droit de modifier ses appareils sans notification préalable.
Änderungen für Verbesserungen vorbehalten.
La empresa VALKO se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar sus aparatos.